

RELAZIONE DI CHIUSURA

Première fulminante

♦ 804* espositori e 29.490* visitatori alla prima edizione

Atmosfera euforica a Norimberga: la Chillventa 2008, Salone Internazionale Refrigerazione, Condizionamento, Pompe di Calore svoltosi per la prima volta dal 15 al 17 ottobre 2008, ha festeggiato una première fulminante. 29.490* visitatori specializzati da oltre 90 paesi si sono interessati ai prodotti e l'offerta degli 804* espositori da 43 nazioni. "È assolutamente inconsueto che una manifestazione fieristica inedita si possa catapultare praticamente da zero a cento nel giro di poco meno di due anni dal preannuncio. Ciò è possibile soltanto se un settore si identifica completamente con il nuovo salone", commenta compiaciuto Walter Hufnagel, membro della direzione della NürnbergMesse.

Una grande soddisfazione è stato il tenore di fondo degli espositori e del pubblico alla Chillventa: "Alla prima Chillventa il settore si è mostrato sicuro di sé, lo si è notato chiaramente dalle dimensioni di molti stand e dalla qualità delle presentazioni", riferisce lieta Gabriele Hannwacker, responsabile di progetto per la Chillventa. "Ora si è finalmente creato quello che molte organizzazioni e singole personalità impegnate hanno intensamente voluto, vale a dire una fiera del proprio ramo nella quale ritrovano in alto grado e qualità le loro idee e concezioni.

1/10

* Il numero degli espositori e dei visitatori viene verificato e attestato dalla FKM di Berlino, la società per il controllo volontario e indipendente dei dati sulle fiere e le esposizioni.

Ideelle Träger/Honorary Sponsors

Air conditioning and Refrigeration
European Association (AREA) Brussels,
Rixensart, Belgium

Air Handling Technology Association,
VDMA, Frankfurt
Fachverband Allgemeine Lufttechnik
im VDMA, Frankfurt

Association of European Refrigeration
Compressor and Controls Manufacturers
(ASERCOM), Brussels, Belgium

Bundesfachschule Kälte-Klima-Technik,
Maintal/Niedersachsen

Bundesinnungsverband des Deutschen
Kälteanlagenbauerhandwerks (BIV),
Siegburg

Bundesverband Wärmepumpe
(BWP) e.V., Berlin

Deutscher Kälte- und Klimatechnischer
Verein e.V. (DKV), Hannover

EPEE European Partnership for Energy
and Environment, Brussels, Belgium

eurammon, Frankfurt

Exhibitors Group/Ausstellerkreis
Chillventa Nürnberg

Fachinstitut Gebäude-Klima e. V. (FGK),
Bietigheim-Bissingen

Institut für Luft- und Kältetechnik (ILK),
Dresden

Kompetenzzentrum Energieeffizienz
Kälte- und Klimatechnik e. V.

Test- und Weiterbildungszentrum
Wärmepumpen und Kältetechnik,
Karlsruhe

Veranstalter/Organizer

NürnbergMesse GmbH
Messezentrum
90471 Nürnberg
Tel. +49 (0) 9 11.86 06-0
Fax +49 (0) 9 11.86 06-82 28
chillventa@nuernbergmesse.de
www.chillventa.de

Vorsitzender des Aufsichtsrates

Chairman of Supervisory Board
Staatsminister Eberhard Sinner, MdL
Leiter der Bayerischen Staatskanzlei
State Minister and Head of the Bavarian
State Chancellery

Geschäftsführer/Managing Director
Bernd A. Diederichs

Registergericht/Registration Number
HRB 761 Nürnberg



Il tema delle pompe di calore industriali, ripreso a Norimberga per la prima volta in assoluto a una fiera, ha avuto un debutto eccellente. “Assieme ai nostri partner, in futuro ci dedicheremo intensamente e con impegno a questo importante tema dell’ambito energetico”, spiega Walter Hufnagel.

Gli espositori dell’Industrial Heat Pump Village sono stati ben felici di aver trovato una nuova patria fieristica alla Chillventa: “L’Heat Pump Village è un’idea veramente ottima. La domanda internazionale è stata molto forte e abbiamo distribuito moltissimo materiale informativo. Oltre a fornire consulenza diretta abbiamo avuto numerose richieste concrete da partner di distribuzione”, riferisce Helmut Steinmüller del reparto vendite regionali della Glen Dimplex Deutschland GmbH. Anche Josef Krenmair, vendite area centrale e occidentale, tecnica del freddo, della Danfoss Ges.m.b.H. si esprime in toni positivi: “Per noi l’Heat Pump Village e la soluzione distinta per le pompe di calore sono una cosa molto interessante. Ci sono state domande e richieste di informazioni concrete sulle pompe stesse e i loro componenti. Particolarmente forte è stato l’interesse alle novità e alle previsioni per il futuro. Tra gli operatori al nostro stand abbiamo salutato soprattutto produttori, progettisti e insegnanti”.

Un grande successo ha riscontrato anche l’ampio programma collaterale che ha preso inizio già il giorno antecedente l’apertura del salone: ai simposi e ai forum sono intervenuti circa 600 partecipanti internazionali.

Il ricco programma collaterale ha coperto l’intera gamma tematica del settore internazionale della refrigerazione e della climatizzazione: dalla refrigerazione ad assorbimento, i refrigeranti naturali, l’efficienza energetica, il recupero del calore, il freddo commerciale e industriale, i ventilatori efficienti sotto l’aspetto energetico e la tecnica del freddo nel commercio di generi alimentari al risparmio di CO₂ nella refrigerazione e climatizzazione e lo sfruttamento della pompa di calore.

Efficienza energetica: il tema chiave del salone

Gli oltre 800 espositori nonché molti forum e manifestazioni specifiche del primo salone internazionale Chillventa a Norimberga lo hanno evidenziato in modo inequivocabile: sfruttando sistemi moderni il considerevole incremento dell’efficienza energetica degli impianti di ventilazione, refrigerazione e climatizzazione e delle pompe di calore richiesto per ragioni ambientali può



essere ottenuto senza problemi e senza che in ragione di ciò ne risentano la funzionalità precipua e il rendimento degli impianti stessi.

Questa tendenza si è osservata in tutti i comparti tecnici della Chillventa: negli impianti di ventilazione e climatizzazione per uffici ed edifici aziendali, nei sistemi frigoriferi per il commercio (supermercati) e l'industria, così come nei condizionatori di dimensioni più piccole per villette monofamiliari e condomini.

Di questi miglioramenti dell'efficienza sono essenzialmente responsabili sia i modernissimi componenti impiantistici a risparmio di energia e l'impiego sempre maggiore del recupero dell'energia e del calore, sia sistemi di regolazione che ottimizzano il funzionamento degli impianti di ventilazione, refrigerazione e climatizzazione adattandolo costantemente all'effettivo fabbisogno. In futuro le pompe di calore e, in tal contesto, le macchine utilizzabili anche per il raffreddamento, potranno fornire un contributo rilevante al raggiungimento degli obiettivi ambientali inerenti il riscaldamento e la climatizzazione a risparmio d'energia degli edifici, requisiti richiesti in molte leggi e direttive. A questo proposito si prospettano chance di mercato particolarmente buone agli apparecchi molto semplici da installare e comparativamente convenienti che sfruttano l'aria esterna come fonte di calore.

Statement degli espositori sulla Chillventa 2008

“La Bitzer è stata più che soddisfatta della première del nuovo salone Chillventa. L'atmosfera tra espositori e visitatori era positiva e rilassata, le discussioni (tecniche) a un livello palesemente più alto. Sono stati raggiunti tutti gli obiettivi che la Bitzer si era posta per questa fiera, abbiamo incontrato tutti i partner che avevamo invitato alla Chillventa. L'highlight Bitzer è stato l'assegnazione al nostro stand del premio Valerius-Füner-Preis al miglior laureato dell'anno della Fachhochschule Karlsruhe”.

Thomas Ernst, responsabile Corporate Communication della Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH di Sindelfingen, Germania

“All'ente fiera norimberghese va tributato un grande elogio. Riuscire a mettere in piedi un salone preparato in modo professionale in tempi relativamente brevi e con una risonanza così forte è veramente una gran cosa. Abbiamo raggiunto al 100% i nostri obiettivi e quanto più ampiamente

i nostri gruppi di destinatari, anche se si è constatata una diminuzione del numero di visitatori dal Medio e dall'Estremo Oriente. A prescindere dal fatto che alla Chillventa gli espositori hanno sviluppato una 'cultura dello stand' completamente nuova, per me l'highlight è stato la cerimonia di inaugurazione che ha stimolato alla visita del salone con una presentazione assolutamente inedita e un'atmosfera molto rilassata".

Heinrich Reuß, amministratore della Bock Kältemaschinen GmbH di Frickenhausen, Germania

"Secondo il nostro punto di vista la première della Chillventa è stata un pieno successo e merita un bel 10. L'atmosfera sobria e cordiale nelle tre giornate di fiera ha permesso di avere ottimi colloqui. Siamo riusciti a raggiungere bene i nostri obiettivi e gruppi target. Ci sono stati vari highlight: la cerimonia di inaugurazione, i forum e le conferenze, gli espositori con i loro prodotti e mille altre cose".

Manfred Seikel, amministratore della Scuola professionale federale per la tecnica della refrigerazione e della climatizzazione 'Bundesfachschule Kälte-Klima-Technik' di Maintal, Germania

"A posteriori va detto che, forte di un'ottima atmosfera, la prima Chillventa è stata stata un pieno successo sia per gli espositori sia per il pubblico. Le aspettative riposte dal BIV in questa fiera sono state superate. Per il BIV è stata un'eccellente opportunità di presentarsi. Quali highlight della Chillventa sono da sottolineare in particolare la manifestazione di inaugurazione e il Concorso a premi federale 'Bundesleistungswettbewerb'. In quest'occasione va inoltre ricordato positivamente il vario programma collaterale per il pubblico specializzato".

Dipl.-Ing. Frank Heuberger, capomastro dell'Associazione federale di categoria degli artigiani tedeschi costruttori di impianti frigoriferi BIV di Siegburg, Germania

"Siamo più che soddisfatti della première della Chillventa. In passato la seconda giornata di fiera è sempre stata l'appuntamento con il maggior numero di visitatori, quest'anno il nostro stand è stato pieno di ospiti interessati sin dalla prima ora del primo giorno! Alla domanda se abbiamo raggiunto i nostri obiettivi e destinatari va risposto con un netto sì! Non è passata soltanto la classica clientela dell'air conditioning, bensì anche molti



acquirenti Altherma. Pure nel comparto refrigerazione si sono soffermati ai nostri stand numerosi nuovi clienti. Il più grande highlight del salone stesso è stata la cerimonia di inaugurazione! Qui la NürnbergMesse è riuscita a congiungere magnificamente informazione ed emozione”.

Xavier Feys, amministratore della DAIKIN Airconditioning Germany GmbH di Unterhaching, Germania

“Per noi la Chillventa è stata un grande successo che, in alcuni ambiti, ha addirittura superato le aspettative di per sé molto alte. A tale proposito vanno sottolineati sia l’elevato numero di visitatori sia la quantità di colloqui avuti già il primo giorno di fiera. Ci hanno fatto visita essenzialmente titolari e decisionmaker di piccole e medie aziende costruttrici di impianti, nonché responsabili tecnici dei reparti vendita/tecnica/produzione di imprese costruttrici di apparecchi in serie, cosa che ha reso incomparabile la qualità dei colloqui. Degno di particolare attenzione è stato il Concorso a premi federale ‘Bundesleistungswettbewerb’, svoltosi durante la manifestazione, che ci ha dato la possibilità di appoggiare il BIV e gli artigiani costruttori di impianti del freddo. Il vario programma collaterale ha offerto un’ottima integrazione ai colloqui avuti agli stand degli espositori”.

Christine Bannert, Market Communication della Danfoss GmbH Kältetechnik di Offenbach, Germania

“Siamo assai soddisfatti dell’andamento della Chillventa. Il nostro stand è stato sempre molto frequentato e abbiamo raccolto feedback decisamente positivi sulla concezione dello stand. Abbiamo raggiunto tutti i nostri gruppi di destinatari e potuto tenere ottimi colloqui. A nostro avviso sono stati recepiti bene anche i simposi”.

Susanne Wünsch, Communication Specialist della Emerson Climate Technologies GmbH di Aachen, Germania

“Considerati l’alto numero di visitatori, il forte interesse del pubblico e la buona atmosfera in fiera siamo complessivamente soddisfatti della Chillventa. Nel ramo costruzioni di impianti siamo riusciti a raggiungere bene i nostri destinatari, tuttavia non ancora completamente nel caso dei progettisti. Degna di menzione è l’ottima pubblicizzazione della Chillventa prima del salone”.

Dr.-Ing. Christian Voigt, amministratore della Frigotechnik Handels-GmbH di Amburgo, Germania



“La ditta Güntner guarda estremamente soddisfatta a tre giornate fieristiche di successo con una risonanza molto positiva da parte dei clienti. Al nostro stand si sono informati sui nostri ultimi prodotti circa 4.000 operatori da oltre 30 paesi, molti di essi sono perfino tornati allo stand più volte in giorni diversi. Gli highlight sono stati la nostra nuova tecnologia microox® (scambiatori di calore in alluminio con microcanale) e l'embedding della tecnologia dei ventilatori in un sistema di regolazione con gestione del motore Güntner”.

Bernd Gantner, amministratore della Güntner AG & Co. KG di Fürstfeldbruck, Germania

“Oltre all'orientamento internazionale, per noi erano interessanti il riferimento nazionale alla Germania del sud e l'impronta della fiera sulla tecnica del freddo. Il salone era organizzato alla perfezione e la NürnbergMesse si è data moltissimo da fare. Nel complesso siamo rimasti soddisfatti della nostra partecipazione e dell'interesse riscontrato allo stand. Ci farebbe piacere se la tecnica della ventilazione ottenesse un'importanza ancora maggiore alla Chillventa”.

Dr.-Ing. Christoph Kaup, socio amministratore della HOWATHERM Klimatechnik GmbH di Brücken, Germania

“La première della Chillventa ha superato di gran lunga le nostre aspettative. Grazie a uno stand attraente con una documentazione ricca di contenuti sulle singole sfere di attività abbiamo raggiunto tutti i nostri gruppi target. Ciò si rispecchia anche nell'alta percentuale di primi contatti allo stand (oltre il 70 % dei visitatori). Degli highlight del salone fa parte per me la cerimonia di inaugurazione della Chillventa, dilettevole e densa di emozioni”.

Gert Kehle, amministratore della ILKAZELL Isoliertechnik GmbH di Zwickau, Germania

“Siamo rimasti oltremodo soddisfatti della prima Chillventa visto che l'attuale numero di visitatori ha superato di gran lunga quello delle fiere precedenti, lo stato d'animo degli espositori e della clientela non ha riflesso in nulla la momentanea situazione economica e abbiamo potuto presentare i nostri highlight (la pompa di calore ad alta temperatura che usa l'acqua



come refrigerante e il nostro METASYS Building Management System) in uno scenario fieristico fresco e orientato al futuro”.

Friedhelm Körner, amministratore della Johnson Controls Systems & Service GmbH di Mannheim, Germania

“La première della Chillventa è riuscita. Sia il numero di espositori e visitatori, sia l’abituale organizzazione eccellente da parte della NürnbergMesse hanno ricordato i tempi migliori. I nostri clienti si sono sentiti a proprio agio grazie al modo di presentarsi sicuro di sé delle associazioni artigianali e all’ampia scelta di conferenze specialistiche. Abbiamo potuto dare il benvenuto a molti clienti e far conoscere i nostri prodotti. Il nostro obiettivo è stato quindi più che raggiunto. Per quanto concerne il numero di collaboratori di studi di ingegneria ci eravamo aspettati di più visto che, come annunciato, molti espositori avevano pubblicizzato la fiera in special modo tra questa cerchia di acquirenti”.

Dipl.-Ing. Hans-Joachim Socher, amministratore della Walter Meier (Klima Deutschland) GmbH di Garching, Germania

“Vista la crescente domanda di pompe di calore nella fascia di potenza tra 100 e 1.000 kW era assolutamente indispensabile esporre alla Chillventa. Ciò nonostante la richiesta dei nostri prodotti ha superato le nostre aspettative. Si profila inoltre il trend che, nei colloqui, non si trasmettono più conoscenze di base sulle pompe di calore bensì si discutono piuttosto progetti concreti e soluzioni di dettaglio. Gran parte dei nostri gruppi di destinatari era presente in fiera e l’highlight univoco è stato il Village delle pompe di calore”.

Karl Ochsner, amministratore della OCHSNER Wärmepumpen GmbH di Haag, Austria

“La Chillventa è stata una piazza di incontro pienamente riuscita per il settore della refrigerazione e della climatizzazione, anche se si è notato con chiarezza che l’impostazione degli espositori e dell’ente fiere si orientava prioritariamente al mercato del freddo e della climatizzazione. In qualità di espositori siamo stati più che soddisfatti del numero di visitatori per tutta la durata del salone. È da sottolineare lo svolgimento privo di intoppi della manifestazione assicurato dall’ente fiere”.

Thomas Millbrodt, socio amministratore della REISS KÄLTE-KLIMA GmbH & Co. KG di Offenbach, Germania





“Il riuscire ad affermare una nuova fiera sul mercato è stata una sfida enorme per la NürnbergMesse come ente organizzatore, ma lo stesso vale anche per tutti gli espositori. I numerosi contatti internazionali ci confermano il riuscito e fluido passaggio al nuovo salone pilota Chillventa. Il vario programma collaterale e la completa organizzazione (prima e durante la fiera) sono stati quanto mai soddisfacenti e la première della Chillventa un pieno successo per il gruppo Rosenberg! Attendiamo con piacere la Chillventa 2010!”.

Karl Rosenberg, amministratore della Rosenberg Ventilatoren GmbH di Künzelsau, Germania

“Dal mio punto di vista la Chillventa è stata un successo grandioso, nel suo insieme e per la stessa RÜTGERS/McQuay. Congratulazioni agli organizzatori! Il nostro stand è stato visitato ogni giorno e, sorprendentemente anche il venerdì pomeriggio, da numerosi operatori dalla Germania e dall'estero. Siamo totalmente soddisfatti”.

Josef Neuberger, amministratore della RÜTGERS GmbH & Co. KG KÄLTE KLIMA di Mannheim, Germania

“L'afflusso di pubblico è stato fenomenale. Ne vediamo la ragione nella combinazione di curiosità verso la nuova fiera e la scadenza biennale. Molto positive sono state la qualità e quantità di visite da parte della clientela. Al nostro stand siamo riusciti ad avere ottime discussioni tecniche con numerosi operatori. Abbiamo inoltre potuto allacciare contatti con nuovi clienti. Secondo noi l'highlight di questa fiera è stata la Chillventa stessa con il suo modo di presentarsi nuovo e attraente”.

Dipl.-Kff. Anette Schießl, amministratore della Robert Schiessl GmbH di Oberhaching, Germania

“In generale si può dire che le nostre aspettative sono state pienamente soddisfatte. Da un lato per quanto concerne l'alta percentuale di espositori e visitatori internazionali, dall'altro per la buona presenza di equipaggiatori di base nel comparto delle applicazioni del freddo e della climatizzazione e in quello delle pompe di calore. L'afflusso di pubblico è stato ottimo, specialmente il secondo giorno. La Chillventa si è rivelata una piazza ideale per incontrare i nostri clienti target, per presentare novità e per discutere insieme del futuro. Con la Chillventa si è quindi riusciti a proseguire la tradizione di un salone pilota internazionale per il settore della

refrigerazione e della climatizzazione ponendo nuovi accenti sulle pompe di calore. Attendiamo con piacere una nuova edizione di successo nel 2010”.

Gero Böhmer, direttore vendite, reparto distribuzione Germania sezione industria della WILO SE di Dortmund, Germania

“Le nostre aspettative sulla Chillventa sono state del tutto rispettate. L’atmosfera regnante tra visitatori ed espositori era estremamente positiva e rilassata. Il nuovo salone, con la sua concezione generale, è ben accettato sul mercato e ha ancora molto potenziale per il futuro. Ci siamo sentiti a nostro agio in fiera e nella città di Norimberga. Tutte le tre giornate il nostro stand ha visto un’ottima affluenza non stop di un pubblico misto proveniente da artigianato, industria e progettazione. Le ore passate allo stand sono state caratterizzate da intensissimi colloqui su nuove idee, tecnologie e trend nella refrigerazione, nella climatizzazione e nell’impiantistica per edifici. Per noi la Chillventa è stata una fantastica fiera per l’acquisizione di contatti e la piattaforma ottimale per la presentazione delle nostre soluzioni di sistema innovative. Quindi per me l’highlight fieristico del settore è stata la Chillventa in sé”.

Jean Bartko, Product Manager della Wurm Systeme GmbH & Co. KG di Remscheid, Germania

“Di rado una fiera è partita così bene come la Chillventa 2008. È stato un fluido riallacciarsi ai successi precedenti. Con la consueta professionalità l’ente fiere di Norimberga ha stabilito le condizioni generali in modo tale che, in realtà, ogni espositore dovrebbe essere soddisfatto. La commercializzazione e i comunicati stampa pre-fiera hanno raggiunto la maggior parte dei destinatari sortendo buoni effetti e portando quindi, alla fin fine, a un numero di visitatori molto lusinghiero. È evidente che gli espositori e l’ente fiere hanno collaborato bene insieme. La Ziehl-Abegg AG è stata molto soddisfatta del salone”.

Peter Fenkl, presidente del consiglio di amministrazione della Ziehl-Abegg AG di Künzelsau, Germania

Se si considera la quantità di manifestazioni organizzate dagli espositori per il clienti e la stampa si capisce chiaramente come tutti i produttori tedeschi si augurassero ardentemente il successo della Chillventa. La tensione d’attesa costruita incessantemente nel corso di due anni si è



trasformata in entusiasmo e gioia allorché, il mercoledì, il salone è stato inaugurato. Sembrava veramente che l'industria fosse unita in una cosa comune. Quello che salta agli occhi a noi nordamericani quanto visitiamo esposizioni in Europa, specialmente in Germania (l'indiscusso apice dei saloni specializzati), sono il tempo che i visitatori passano in fiera e la qualità della consulenza individuale fornita agli stand, dove agli operatori danno il benvenuto non soltanto collaboratori del reparto marketing, bensì anche ingegneri che illustrano le apparecchiature, i sistemi e le applicazioni. Ciò vale in pieno per la Chillventa. Tra tutta la tecnologia presentata per noi nordamericani è di particolare interesse la grande accettazione di cui godono i refrigeranti naturali in Germania. Sono stati discussi intensamente anche i compressori avanzati che offrono altre possibilità rispetto a quelli a vite, nonché gli scambiatori di calore perfezionati. Analogamente a quanto avviene per il salone dell'ASHRAE negli Stati Uniti, i produttori scelgono la Chillventa come luogo d'elezione per presentare novità e consolidare il proprio marchio".

W. Stephen Comstock, Publisher/Director of Publications & Education della American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers, Inc. (ASHRAE), USA

La prossima edizione della Chillventa si svolgerà a Norimberga dal 13 al 15 ottobre 2010.

Contatto per la stampa e i media:

Petra Wolf, Isabelle Wagner
Tel. +49 (0) 9 11. 86 06-86 46
Fax +49 (0) 9 11. 86 06-86 40
isabelle.wagner@nuernbergmesse.de

Il presente comunicato, altro materiale giornalistico, fotografie e film sono reperibili all'indirizzo: **www.chillventa.de**

Le informazioni più attuali delle aziende sui rispettivi prodotti sono disponibili alla pagina: **www.ask-chillventa.de**

